

# BOMANN®

## WASSERKOCHEK WK 5024 CB

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Bollitore • Kettle  
Czajnik elektryczny • Vízfőző • Чайник • Электрический чайник • غلاية



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes und danach wird die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
- Öffnen Sie den Deckel nur mit der Taste im Griff.

### **WARNUNG:**

- Füllen Sie nicht über die MAX-Marke hinaus, da sonst kochendes Wasser herausspritzen und Ihnen Verletzungen zufügen kann!
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der MAX-Marke liegen.

- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis nehmen!
- Basis und Außenseite des Gerätes dürfen nicht nass werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät dient zum Erwärmen und Kochen von Trinkwasser. Verwenden Sie es niemals, um andere Flüssigkeiten oder Lebensmittel aufzuwärmen.

- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
  - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.
 Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

### **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.

- Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### Anwendungshinweise

#### Vorbereitung

Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät 3x mit frischem Wasser aus. Benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

#### Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.

### **ACHTUNG: Überlastung!**

Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

#### Ein-/Ausschalten

**Einschalten:** Drücken Sie den Kippschalter nach unten. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

**Ausschalten:** Drücken Sie den Kippschalter nach oben. Die Kontrollleuchte im Schalter erlischt.

### Bedienung

#### **HINWEIS:**

- Verwenden Sie immer frisches, kaltes Wasser.
- Verzehren Sie kein Wasser, welches schon länger als eine Stunde im Wasserbehälter gestanden hat.
- Kochen Sie auch kein erkaltetes Wasser wiederholt auf.
- Schütten Sie abgestandenes Wasser immer weg.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
2. Drücken Sie die Taste im Griff, um den Wasserkocher zu öffnen.
3. Füllen Sie klares Wasser ein (maximal 1,0 Liter). Sie können den Füllstand an der Wasserstandanzeige des Gerätes ablesen.
4. Schließen Sie den Deckel.
5. Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
6. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
7. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

#### Betrieb unterbrechen / beenden

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu unterbrechen oder zu beenden:

- Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Sie stellen den Schalter auf Position „0“, um den Kochvorgang zu unterbrechen bzw. zu beenden.

### **WARNUNG:**

- Nehmen Sie das Gerät nicht von der Basis, ohne es vorher auszuschalten. Solange der Schalter in Position „I“ steht, bleibt der Wasserkocher eingeschaltet.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es von der Basis nehmen! Achten Sie auch darauf, dass es ausgeschaltet ist, wenn Sie es auf die Basis zurückstellen!

**⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß, berühren Sie es nicht und lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter.

## Reinigung

**⚠️ WARNUNG:**

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch die Basis in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

**⚠️ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- An der Ausgussöffnung befindet sich ein Permanentfilter. Um den Filter zu reinigen, ziehen Sie ihn bei geöffnetem Deckel heraus. Spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus. Reinigen Sie ihn ggf. mit einer Nylonbürste. Setzen Sie den Filter wieder ein. Achten Sie dabei auf die Führung im Innenraum des Wasserkochers.

*Abhilfe:*

- Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
- Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
- Kontrollieren Sie die Haussicherung.

*Mögliche Ursache:*

Das Gerät ist defekt.

*Abhilfe:*

Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

*Mögliche Ursache:*

Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

*Abhilfe:*

Lassen Sie das Gerät 15 min abkühlen.

### Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie bitte keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

**📌 HINWEIS:**

Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

- **Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.**

*Mögliche Ursache:*

Die Heizung ist stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.

*Abhilfe:*

- Entkalken Sie nach Anweisung.
- Überprüfen Sie den Netzanschluss.

- **Das Gerät schaltet nicht ab.**

*Mögliche Ursache:*

Der Deckel ist nicht geschlossen oder der Filter ist nicht eingesetzt.

*Abhilfe:*

Schließen Sie den Deckel bis zum Einrasten bzw. setzen Sie den Filter wieder ein.

### Störungsbehebung

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.**

*Mögliche Ursache:*

Das Gerät hat keine Stromversorgung.

- **Das Gerät schaltet sich beim Aufsetzen auf die Basis wieder ein.**

*Mögliche Ursache:*

Der Schalter ist eingeschaltet.

*Abhilfe:*

Drücken Sie den Schalter nach oben.

## Technische Daten

Modell:..... WK 5024 CB  
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 750 - 900 W  
 Schutzklasse: ..... I  
 Füllmenge:..... max. 1,0 l  
 Nettogewicht: ..... ca. 0,56 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Stand 06 2012

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät WK 5024 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### **Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



### **Entsorgung**

#### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

### **WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!**

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Het apparaat altijd bij de handgreep vastpakken.
- Gebruik de knop op de hendel uitsluitend om de deksel te openen.

### **WAARSCHUWING:**

- Vul nooit meer water in de tank dan tot aan de MAX-markering. Als dit toch gebeurt, kan kokend water wegspatten en u brandwonden toevoegen!
- Let er steeds op, dat het deksel goed gesloten is.
- Het deksel niet openen terwijl het water kookt.
- Het waterniveau moet tussen de MIN- en MAX-markering liggen.



- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
- Gebruik het apparaat alléén met het desbetreffende basisstation.
- Schakel het apparaat uit voordat u het van de basis neemt!
- Basis en buitenkant van het apparaat mogen niet nat worden.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in veilig **gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat wordt gebruikt voor het verwarmen en koken van water. Gebruik het nooit om andere vloeistoffen of etenswaren te verwarmen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.

- In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen;
  - Door gasten in hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten.
- Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

### **LET OP:**

Dompel het apparaat niet onder in water om te reinigen.

- Volg de instructies zoals uiteengezet in het hoofdstuk “Reiniging”.

### **Gebruiksaanwijzingen**

#### **Vorbereitung**

Kook vóór het eerste gebruik het apparaat driemaal uit met schoon water - gebruik alleen zuiver water zonder toevoegingen.

#### **Elektrische aansluiting**

Controleer de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.

#### **LET OP: Overbelasting!**

Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

#### **In-/uitschakelen**

**Inschakelen:** Druk de tuimelschakelaar naar beneden. Het controlelampje in de schakelaar brandt.

**Uitschakelen:** Druk de tuimelschakelaar naar boven. Het controlelampje in de schakelaar dooft.

### **Bediening**

#### **OPMERKING:**

- Gebruik altijd vers water.
- Het water niet gebruiken als het meer dan een uur in de ketel is geweest.
- Afgekoeld water niet herhaaldelijk opwarmen.
- Water dat lang in de ketel heeft gezeten altijd weggoeien.

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Druk op de knop op de hendel om de ketel te openen.

3. Vul de waterkoker met water (max. 1,0 liter). U kunt het waterpeil aan de waterpeilindicatie van het apparaat aflezen.
4. Sluit het deksel.
5. Plaats de waterkoker goed sluitend op de basis.
6. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.
7. Schakel het apparaat in met de schakelaar. Het rode controlelampje op de schakelaar licht op.

#### **Koken onderbreken / afbreken**

Er zijn twee manieren om het koken van water te onderbreken of af te breken:

- Het toestel schakelt automatisch uit als het water kookt. Het controlelampje gaat uit.
- Zet de schakelaar op de “0”-stand om het koken van water te onderbreken of te stoppen.

#### **WAARSCHUWING:**

- Het apparaat niet van de basis verwijderen zonder het apparaat eerst uit te schakelen. Zolang de schakelaar op de “I”-stand staat, blijft de ketel ingeschakeld.
- Het apparaat altijd uitschakelen voordat u de ketel van de basis verwijdert! Zorg er vóór dat het apparaat is uitgeschakeld als u het apparaat terug zet op de basis!

#### **WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!**

- Houd het deksel tijdens het uitgieten gesloten.
- De behuizing wordt heet tijdens het bedrijf, raak ze niet aan en laat het apparaat afkoelen voordat u het wegruimt.
- Loskoppelen van het netsnoer.
- Leeg het waterreservoir.

# Reiniging

## WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat vóór de reiniging altijd uit en trek de netstekker uit de contactdoos. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Dompel het apparaat en de basis nooit onder in water of andere vloeistoffen.

## LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Spoel de watertank uit met schoon water. Droog hem af met een doek.
- Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.
- Het permanente filter bevindt zich in de tuitopening. Om het filter te reinigen opent u de klep en trekt u het filter naar buiten. Het filter spoelen met stromend water. Indien nodig, reinigen met een nylon borsteltje. Het filter weer terugplaatsen. Gebruik hiervoor de geleiders aan de binnenkant van de ketel.

## Ontkalking

- De intervallen tussen de ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en van de gebruiksfrequentie.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat eerder te ontkalken.
- Gebruik a.u.b. geen azijn, maar een in de handel gebruikelijk ontkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Doseer a.u.b. conform de gebruiksaanwijzing.

## OPMERKING:

Breng na het ontkalken meerdere malen (3-4 maal) vers water aan de kook om resten te verwijderen. Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

## Verhelpen van storingen

- **Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.**

*Mogelijke oorzaak:*

Het apparaat ontvangt geen voeding.

*Maatregel:*

- Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
- Steek de stekker correct in het stopcontact.
- Controleer de hoofdcircuitbreker.

*Mogelijke oorzaak:*

Het apparaat is defect.

*Maatregel:*

Neem contact op met ons servicecentrum of een specialist.

*Mogelijk oorzaak:*

Na het gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

*Maatregel:*

Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.

- **Het apparaat schakelt vóór het koken uit.**

*Mogelijk oorzaak:*

Het verwarmingselement is bedekt met kalkaanslag of het elektrisch circuit van de voedingsaansluiting is overbelast.

*Maatregel:*

- Ontkalk het apparaat volgens de instructies.
- Controleer de नेताansluiting.

- **Het apparaat schakelt niet uit.**

*Mogelijk oorzaak:*

Der Deckel ist nicht geschlossen oder der Filter ist nicht eingesetzt.

*Maatregel:*

Sluit de klep totdat deze op zijn plaats klikt, en/of plaats het filter terug.

- **Het apparaat schakelt bij het plaatsen op de basis weer in.**

*Mogelijk oorzaak:*

De schakelaar is ingeschakeld.

*Maatregel:*

Druk de schakelaar naar boven.

## Technische gegevens

Model: ..... WK 5024 CB  
Spanningstoever: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
Opgenomen vermogen: ..... 750 - 900 W  
Beschermingsklasse: ..... I  
Volume: ..... max. 1,0 l  
Nettogewicht: ..... ong. 0,56 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### Verwijdering

#### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Remarques générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

## Conseils spécifiques de sécurité

### **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Maintenez toujours l'appareil par la poignée.
- Utilisez uniquement le bouton sur la poignée pour ouvrir le couvercle.

### **AVERTISSEMENT :**

- Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la ligne MAX. L'eau risque sinon de vous éclabousser et vous risquez de vous brûler !
- Veuillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'ouvrez pas le couvercle, lorsque l'eau bouille.

- Le niveau d'eau doit se situer entre les marques MIN et MAX !
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle lui appartenant.
- Débranchez l'appareil avant de retirer l'appareil de la base.
- La base et l'extérieur de l'appareil ne doivent jamais être mouillés.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être **effectués** par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil est utilisé pour chauffer et faire bouillir de l'eau. N'utilisez jamais celui-ci pour chauffer d'autres liquides ou aliments.

- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales;
  - Pour les invites des hôtels, motels et autre hébergement.
 Cet appareil **n'est pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.

### ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

- Veuillez suivre les consignes comme indiqué au chapitre "Entretien".

### Conseils d'utilisation

#### Préparation

Laissez l'appareil fonctionner 3x avec de l'eau fraîche, avant la première utilisation. N'utilisez que de l'eau pure sans additif.

#### Branchement électrique

Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.

### ATTENTION : Surcharge !

N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

#### Marche/Arrêt

**Mettre en marche :** Appuyez sur l'interrupteur à bascule vers le bas. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.

**Arrêter :** Appuyez sur l'interrupteur à bascule vers le haut. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'éteint.

3. Versez l'eau (max. 1,0 Litres). Vous avez la possibilité de relever le niveau d'eau sur l'indication de niveau de l'appareil.
4. Fermez le couvercle.
5. Placez l'appareil convenablement sur la base.
6. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.
7. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.

#### Mettre en pause/Cesser le fonctionnement

Il y a deux options pour interrompre ou cesser l'ébullition :

- L'appareil s'éteindra automatiquement après l'ébullition. L'indicateur lumineux disparaîtra.
- Réglez le bouton sur "0" pour mettre en pause ou cesser l'ébullition.

### AVERTISSEMENT :

- N'enlevez pas l'appareil de la base sans l'éteindre d'abord. Tant que le bouton est sur "I", la bouilloire restera allumée.
- Éteignez toujours l'appareil avant de l'enlever de la base ! Assurez-vous également qu'il est éteint lorsque vous le replacez sur la base !

### Utilisation

### NOTE :

- N'utilisez que de l'eau fraîche.
  - Ne buvez pas l'eau si elle est dans la bouilloire depuis plus d'une heure.
  - Ne réchauffez pas sans cesse l'eau refroidie.
  - Versez toujours l'eau stagnante.
1. Placez l'appareil sur une surface plane.
  2. Appuyez sur le bouton de la poignée pour ouvrir la bouilloire.

### AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- En versant, maintenez le couvercle fermé.
  - Les parois de l'appareil deviennent brûlantes en cours de fonctionnement. Ne les touchez pas et laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Débranchez le cordon d'alimentation.
  - Videz le bac à eau.

# Entretien

## **AVERTISSEMENT :**

- Toujours arrêter l'appareil avant le nettoyage et débrancher la fiche. Patientez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez jamais ni l'appareil ni le socle dans l'eau ou tout autre liquide.

## **ATTENTION :**

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Rincez le compartiment à eau à l'eau fraîche. Séchez-le à l'aide d'un torchon.
- Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Un filtre permanent se situe à l'ouverture du bec verseur. Pour nettoyer le filtre, enlevez-le lorsque le couvercle est ouvert. Rincez-le sous l'eau courante. Si besoin est, nettoyez-le à l'aide d'une brosse de nylon. Réinsérez le filtre. Pour cela, utilisez les indications à l'intérieur de la bouilloire.

## Détartrage

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence des utilisations.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez pas de vinaigre mais plutôt tout produit de détartrage à base d'acide citrique se trouvant dans les commerces. Respectez les quantités indiquées.

## **NOTE :**

Faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3 à 4 fois) après le détartrage afin d'éliminer les dépôts. **Ne consommez pas cette eau.**

## En cas de dysfonctionnements

- **Impossible de mettre l'appareil en marche.**  
*Cause possible :*  
L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.  
*Solution :*
  - Vérifiez la prise avec un autre appareil.
  - Branchez correctement la fiche secteur.
  - Vérifiez le disjoncteur principal.  
*Cause possible :*  
L'appareil est défectueux.

## *Solution :*

Contactez notre centre de service ou un spécialiste.

## *Cause possible :*

Après une utilisation sans eau ou avec trop peu d'eau l'appareil n'a pas suffisamment refroidi.

## *Solution :*

Laissez l'appareil refroidir pendant 15 min.

- **L'appareil s'arrête avant ébullition.**

## *Cause possible :*

L'élément chauffant est couvert de calcaire ou le circuit électrique de la fiche est surchargé.

## *Solution :*

- Détartrage comme indiqué.
- Vérifiez le raccordement électrique.

- **L'appareil ne s'arrête pas.**

## *Cause possible :*

Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'a pas été inséré.

## *Solution :*

Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'emboîte et/ou réinsérez le filtre.

- **L'appareil ne s'arrête pas.**

## *Cause possible :*

Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'est pas placé.

## *Solution :*

Appuyez sur l'interrupteur vers le haut.

## Données techniques

Modèle : ..... WK 5024 CB  
Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
Consommation : ..... 750 - 900 W  
Classe de protection : ..... I  
Quantité de remplissage : ..... max. 1,0 l  
Poids net : ..... environ 0,56 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.



Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



## Elimination

### Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **AVISO:**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

### **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- Sujete siempre el aparato por el asa.
- Utilice solamente el botón del asa para abrir la tapa.

### **AVISO:**

- ¡No llene más agua que hasta la marca MAX, ya que sino podría salpicar agua herviente y ocasionarle heridas!
- Asegurarse que la tapa se encuentre bien cerrada.
- No abrir la tapa mientras el agua está hierviendo.
- El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas de MIN y MAX.

- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Utilice el aparato solamente con la base perteneciente al aparato.
- Apagar el aparato antes de retirarlo de la base.
- La base y la parte externa del aparato no deben de mojarse.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato sirve para calentar y hervir agua. No utilice el aparato nunca para calentar otros líquidos o comida.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
  - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;

- Por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de alojamiento.

**No** está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

### **ATENCIÓN:**

No sumerja el dispositivo en agua para limpiarlo.

- Siga las instrucciones indicadas en el capítulo “Limpieza”.

#### Notas de aplicación

##### Preparación

Antes del primer uso deje hervir en el aparato 3 veces agua fresca. Por favor solamente utilice agua clara sin aditivos.

##### Conexión eléctrica

Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.

### **ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!**

No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

##### Conectar/Desconectar

**Conectar:** Pulse el interruptor hacia abajo. Se encenderá la luz de control del interruptor.

**Desconectar:** Pulse el interruptor hacia arriba. Se apagará la luz de control del interruptor.

#### Manejo

### **NOTA:**

- Siempre utilice agua fresca.
- No consuma agua que haya estado en la hervidora más de una hora.
- No vuelva a calentar repetidamente agua que se haya enfriado.
- Deseche siempre el agua que no utilice.

1. Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.

2. Pulse el botón del asa para abrir el hervidor.

3. Llene el hervidor con agua (máx. 1,0 Litros). El nivel de agua se puede ver en el indicador del nivel de agua.

4. Cierre la tapa.

5. Colocar el hervidor a ras sobre la base.

6. Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones.

7. Conecte el aparato con el interruptor. El testigo del interruptor se encenderá.

##### Pausa / finalización del funcionamiento

Para interrumpir o finalizar el proceso de ebullición hay dos opciones:

- El dispositivo se apagará automáticamente después del proceso de ebullición. La lámpara indicadora se apagará.
- Sitúe el interruptor en la posición “0” para hacer una pausa o finalizar el proceso de ebullición.

### **AVISO:**

- No retire el aparato de la base sin haberlo desconectado primero. Siempre que el interruptor esté en la posición “I”, el hervidor seguirá estando conectado.
- Siempre desconecte el aparato antes de retirarlo de la base. Además, asegúrese de que esté desconectado cuando vuelva a colocarlo en la base.

### **AVISO: ¡Existe peligro de quemarse!**

- Al verter el agua mantenga cerrada la tapadera.
- La carcasa se calienta durante el funcionamiento, no la toque y antes de guardar el aparato deje que se enfríe.

- Desconecte el cable de alimentación.
- Vacíe el recipiente de agua.

## Limpieza

### **AVISO:**

- Antes de que limpie el equipo siempre lo apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que el equipo se haya enfriado.



## AVISO:

- No sumerja ni el aparato ni la base en agua o en otros líquidos.

### ⚠ ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Enjuague el recipiente de agua con agua clara. Seque éste con un paño.
- Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.
- En la apertura del caño se encuentra un filtro permanente. Para limpiar el filtro, sáquelo con la tapa abierta. Enjuáguelo con agua corriente. Si es necesario, límpielo con un cepillo de nylon. Vuelva a colocar el filtro. Para hacerlo, siga las indicaciones del interior del hervidor.

### Descalcificado

- Los intervalos de descalcificación dependen del grado hidrotimétrico del agua y de la frecuencia del uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- Favor no utilizar vinagre, sino agentes descalcificantes comerciales a base de ácido cítrico. Desificar según la recomendación.

### 📌 NOTA:

Después de la descalcificación hierva agua fresca repetidas veces (aprox. de 3 a 4 veces) para que se eliminen los residuos. No consuma este agua.

### Reparación de fallos

- **El equipo no deja encenderse.**  
*Causa probable:*  
El aparato no recibe suministro eléctrico.  
*Remedio:*
  - Compruebe la toma con otro aparato.
  - Enchufe el cable correctamente.
  - Compruebe el disyuntor de circuito principal.*Causa probable:*  
El aparato está defectuoso.  
*Remedio:*  
Póngase en contacto con nuestro centro de servicios o con un especialista.

#### *Causa probable:*

Después de haberlo utilizado sin o con sólo poco agua, el equipo ya no ha enfriado de manera suficiente.

#### *Remedio:*

Deje enfriar el equipo durante de por lo menos 15 min.

- **El equipo se apaga antes de que el agua hierva.**

#### *Causa probable:*

El elemento calefactor está cubierto de cal o el circuito eléctrico del enchufe de la toma de corriente está sobrecargado.

#### *Remedio:*

- Descalcifique el equipo según las instrucciones.
- Controle la conexión a la red.

- **El equipo no se apaga.**

#### *Causa probable:*

La tapa no está cerrada o no se ha colocado el filtro.

#### *Remedio:*

Cierre la tapa hasta que encaje en posición, y/o vuelva a introducir el filtro.

- **El equipo vuelve a encenderse, si se pone en la base.**

#### *Causa probable:*

El interruptor está encendido.

#### *Remedio:*

Pulse el interruptor hacia arriba.

### Datos técnicos

Modelo: ..... WK 5024 CB  
Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 750 - 900 W  
Clase de protección: ..... I  
Cantidad de llenado: ..... max. 1,0 l  
Peso neto: ..... aprox. 0,56 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### **AVVISO: Rischio di ustioni!**

Durante e dopo il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Tieni sempre l'apparecchio per il manico.
- Usa solo il pulsante sul manico per aprire il coperchio.

### **AVVISO:**

- Non eccedere il segno MAX quando si riempie l'apparecchio, altrimenti c'è il rischio che l'acqua bollente possa spruzzare fuori e causare bruciature!
- Fate attenzione che il coperchio sia ben chiuso.
- Non aprire il coperchio, mentre l'acqua bolle.
- Il livello dell'acqua deve essere tra le tacche indicanti MIN. e MAX!

- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Usare l'apparecchio unicamente con la base appropriata.
- Spegnete l'apparecchio prima di toglierlo dalla base.
- La base e l'esterno dell'apparecchio non devono mai bagnarsi.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'**uso sicuro dell'apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la **manutenzione** utente non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo apparecchio è usato per riscaldare e bollire acqua. Non riscaldare altri liquidi o alimenti.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio.
  - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;



- Da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

**Non** è adatto all'uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.

### **ATTENZIONE:**

Non immergere il dispositivo in acqua per pulirlo.

- Segui le istruzioni descritte nel capitolo "Pulizia".

### **Avvertenze per l'uso**

#### **Preparazione**

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta far bollire 3 volte acqua fresca. Usare solo acqua fresca senza l'aggiunta di altre sostanze.

#### **Collegamento elettrico**

Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l' apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.

### **ATTENZIONE: Sovraccarico!**

Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

#### **Accendere/Spegnere (on/off)**

**Accendere:** Spingere il tasto verso il basso. La spia di controllo dell'interruttore si illumina.

**Spegnere:** Spongere il tasto verso l'alto. La spia di controllo dell'interruttore si spegne.

### **Uso**

#### **NOTA:**

- Usare sempre acqua fresca.
- Non consumare l'acqua se è stata nel bollitore per più di un'ora.
- Inoltre non riscaldare di continuo l'acqua raffreddata.
- Versare via sempre l'acqua stagnante.

1. Mettete l' apparecchio su una superficie d' appoggio piana.
2. Premere il tasto nell'impugnatura per aprire il bollitore.

3. Riempire con acqua (mass. 1,0 litri). Si può controllare il livello di riempimento sull'indicatore di livello acqua dell'apparecchio.
4. Chiudere il coperchio.
5. Inserite il bollitore sulla base in modo che aderisca bene.
6. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
7. Accendere l'apparecchio usando l'interruttore. La spia nell'interruttore si accende.

#### **Sospendere/terminare il funzionamento**

Ci sono due opzioni per interrompere l'ebollizione o terminarla:

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo l'ebollizione. La luce di indicazione si spegnerà.
- Imposta l'interruttore sulla posizione "0" per sospendere o terminare l'ebollizione.

### **AVVISO:**

- Non rimuovere l'apparecchio dalla base senza prima spegnerlo. Fino a quando l'interruttore è in posizione "I", il bollitore resta acceso.
- Spegni sempre l'apparecchio prima di rimuoverlo dalla base! Assicuratevi anche che sia spento anche quando lo riponete sulla base!

### **AVVISO: Pericolo di ustioni!**

- Tenere il coperchio chiuso mentre si versa il liquido.
  - Durante il funzionamento la custodia si riscalda, non toccarla e prima di mettere via l'apparecchio lasciarlo raffreddare.
- Scollega il cavo di alimentazione.
  - Svuotare il contenitore dell' acqua.

## **Pulizia**

### **AVVISO:**

- Spegnere sempre l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Attendere finché l'apparecchio è raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio o la base in acqua o altri liquidi.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Sciacquare il contenitore con acqua pulita. Asciugarlo con un panno.
- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.
- Un filtro permanente è collocato nell'apertura del beccuccio. Per pulire il filtro, tirarlo quando il coperchio è aperto. Risciacquarlo sotto acqua corrente. All'occorrenza, pulirlo con una spazzola in nylon. Reinserire il filtro utilizzando le guide sulla parte interna del bollitore.

**Decalcificazione**

- Gli intervalli di decalcificazione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Per cortesia non utilizzate aceto, ma piuttosto una delle sostanze decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per il dosaggio attenetevi alle indicazioni riportate sul prodotto.

**📌 NOTA:**

Dopo la decalcificazione eseguita diverse volte, bollire acqua pulita (ca 3 o 4 volte). **Non** consumare quest' acqua.

**Rimozione guasti**

- **Non si riesce a spegnere l'apparecchio.**

*Possibile causa:*

L'apparecchio non viene alimentato.

*Rimedio:*

- Controllare la presa con un'altro apparecchio
- Inserire la spina correttamente.
- Controllare l'interruttore di circuito principale

*Possibile causa:*

L'apparecchio risulta difettoso.

*Rimedio:*

Contattare il centro assistenza e un tecnico.

*Possibile causa:*

Dopo un funzionamento senza o con troppo poca acqua l'apparecchio non è ancora sufficientemente raffreddato.

*Rimedio:*

Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.

- **L'apparecchio si spegne prima della bollitura.**

*Possibile causa:*

L'elemento termico è coperto di calcare o il circuito elettrico della presa di corrente è sovraccarico.

*Rimedio:*

- Decalcificare secondo le indicazioni.

- Controllare il collegamento alla rete elettrica.

- **L'apparecchio non si spegne.**

*Possibile causa:*

Il coperchio non è chiuso e il filtro non è stato inserito.

*Rimedio:*

Chiudere il coperchio finché non scatta in posizione e/o reinserire il filtro.

- **L'apparecchio si riaccende riponendolo sulla base.**

*Possibile causa:*

L'interruttore è acceso.

*Rimedio:*

Premere l'interruttore verso l'alto.

**Dati tecnici**

Modello: ..... WK 5024 CB  
 Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
 Consumo di energia: ..... 750 - 900 W  
 Classe di protezione: ..... I  
 Capacità: ..... mass. 1,0 litri  
 Peso netto: ..... ca. 0,56 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

**Smaltimento****Significato del simbolo "Eliminazione"**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## Special Safety Instructions for this Machine

### **WARNING: Risk of burns!**

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Always hold the appliance by the handle.
- Only use the button on the handle to open the lid.

### **WARNING:**

- Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- Do not open the lid when the water is boiling.
- The water level must be between the MAX. and MIN. marks.
- Use the appliance only on a level work surface.

- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base!
- The base and exterior of the machine must not become wet.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use **of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance is used for heating and boiling water. Never use to heat up other fluids or foodstuffs.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.
  - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
  - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities.It is **not** intended for use in farm accommodation or Bed & Breakfast establishments.

## CAUTION:

Do not immerse the device into water for cleaning.

- Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.

### Instructions

#### Preparation

Before using for the first time, boil fresh water at least three times in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

#### Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

#### CAUTION: Overload!

Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

#### Switching on/off

**Switching on:** Press the toggle switch downwards. The indicator light in the switch lights up.

**Switching off:** Press the toggle switch upwards. The indicator light in the switch goes off.

### Use

#### NOTE:

- Always use fresh water.
- Do not consume the water if it has been in the kettle for more than one hour.
- Also do not constantly reheat cooled water.
- Always pour out stagnant water.

1. Place the machine on a flat surface.
2. Press the button in the handle to open the kettle.

3. Then fill in the water (max 1.0 Litre). You can read the filling level on the water level indicator of the kettle.
4. Close the lid.
5. Place the kettle flush on the base.
6. Only connect the machine to a properly installed safety socket.
7. Switch on the kettle by pressing the switch. The control lamp in the switch will light up.

#### Pausing / terminating operation

There are two options to interrupt the boiling process or to terminate it:

- The appliance will shut off automatically after the boiling process. The indicator lamp will go out.
- Set the switch to the “0” position to pause or terminate the boiling process.

#### WARNING:

- Do not remove the appliance from the base without shutting it off first. As long as the switch is in the “I” position, the kettle will stay turned on.
- Always shut off the appliance before removing it from the base! Also ensure that it is turned off when you set it back onto the base!

#### WARNING: Danger of scalding!

- When pouring the water out, keep the lid closed.
  - During operation the housing becomes hot. Do not touch it and allow the device to cool down before storing it away.
- Disconnect the power cord.
  - Emptying the water container.

## Cleaning

### WARNING:

- Always turn the device off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the device has cooled down.
- Never immerse the device or the base in water or other liquids.

#### CAUTION

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Rinse the water container out with clean water. Then dry it off with a cloth.
- Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

- A permanent filter is located at the spout opening. To clean the filter, pull it out when the lid is open. Rinse it out under running water. If necessary, clean it with a nylon brush. Reinsert the filter. To do so, use the guides on the inside of the kettle.

### Decalcification

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

#### **NOTE:**

After descaling the device boil fresh water in it several times (approximately 3-4 times) in order to remove any residues. Do **not** consume this water.

### Troubleshooting

- **It is not possible to switch the machine on.**

*Possible Cause:*

The appliance has no power supply.

*Remedy:*

- Check the socket with another appliance.
- Plug in the mains plug correctly.
- Check the main circuit breaker.

*Possible Cause:*

The appliance is faulty.

*Remedy:*

Contact our service center or a specialist.

*Possible Cause:*

After being used without or with too little water the machine has not cooled down sufficiently.

*Remedy:*

Allow the machine to cool down for 15 min.

- **The machine switches off before the water has boiled.**

*Possible Cause:*

The heating element is covered in scale or the electrical circuit of the power socket is overloaded.

*Remedy:*

- Descale the machine as instructed.
- Check the mains connection.

- **The machine does not switch off.**

*Possible Cause:*

The lid is not closed or the filter has not been inserted.

*Remedy:*

Close the lid until it locks into place, and/or reinsert the filter.

- **The device switches itself back on when placed on the base.**

*Possible Cause:*

The switch is turned on.

*Remedy:*

Press the switch upwards.

### Technical Data

Model: ..... WK 5024 CB  
 Power supply: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
 Power consumption: ..... 750 - 900 W  
 Protection class: ..... I  
 Filling quantity: ..... max. 1.0 l  
 Net weight: ..... approx. 0.56 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### Disposal

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to

nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli **nie** korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!**

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Aby otworzyć pokrywkę, należy użyć wyłącznie przycisku na uchwycie.

### **OSTRZEŻENIE:**

- Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!

## **OSTRZEŻENIE:**

- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody.
- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a MAX!
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamknąć.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być



wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- To urządzenie używane jest do podgrzewania i gotowania wody. Nigdy nie używać do podgrzewania innych płynów ani potraw.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
  - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

**Nie** jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

### **UWAGA:**

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

- Prosimy przestrzegać instrukcji, jak określono w rozdziale „Czyszczenie”.

## Instrukcja obsługi

### Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

### Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

### **UWAGA: Przeciżnienie!**

Nie używaj rozgąłęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

### Włączanie/wyłączanie

**Włączanie:** Nacisnąć przełącznik do dołu. Zapali się lampka kontrolna w przełączniku.

**Wyłączanie:** Nacisnąć przełącznik do góry. Lampka kontrolna w przełączniku gaśnie.

## Obsługa

### **WSKAZÓWKA:**

- Używaj zawsze świeżej wody.
  - Nie pić wody, jeśli znajdowała się w czajniku przez ponad godzinę.
  - Również nie podgrzewać ciągle schłodzonej wody.
  - Zawsze wylewać wodę stojącą.
1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
  2. Docisnąć przycisk w uchwycie, aby utworzyć czajnik.
  3. Proszę napełnić naczynie wodą (maks. 1,0 l). Poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu wody urządzenia.
  4. Zamknąć pokrywę.
  5. Czajnik do gotowania wody ustawić należy dokładnie na podstawie.
  6. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepi-sowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.
  7. Przy pomocy włącznika proszę wyłączyć urządzenie. Zapali się wskaźnik kontroli na przełączniku.

## Operacja przerywania / zakończenia

Istnieją dwie opcje przerywania procesu gotowania lub jego zakończenia.

- Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Wskaźnik świetlny zgaśnie.
- Ustawić przełącznik w pozycji „0”, aby przerwać lub zakończyć proces gotowania.

### OSTRZEŻENIE:

- Nie zdejmować urządzenia z podstawy bez jego zamknięcia. Dopóki przełącznik znajduje się w pozycji „I”, czajnik pozostaje włączony.
- Zawsze wyłączać urządzenie przed zdjęciem go z podstawy! Sprawdzić również, czy jest wyłączone, kiedy wstawiamy je z powrotem na podstawę!

### OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.
- W czasie pracy obudowa mocno się nagrzewa, nie dotykaj jej i przed sprzątnięciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wyjąć kabel zasilania.
- Wylej resztę wody ze zbiornika.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach.

### UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

### WSKAZÓWKA:

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody **nie** wolno spożywać.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie daje się włączyć.**

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie nie ma dopływu zasilania.

*Co zrobić:*

- Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
- Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.
- Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jest uszkodzone.

*Co zrobić:*

Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.

## Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

*Co robić:*  
Poczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

• **Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.**

*Możliwa przyczyna:*

Element grzewczy pokryty jest kamieniem lub przeciężony jest obwód elektryczny gniazdka zasilającego.

*Co robić:*

- Wykonaj odwapnienie zgodnie z instrukcją.
- Sprawdź przyłącze sieciowe.

• **Urządzenie nie wyłącza się.**

*Możliwa przyczyna:*

Pokrywka nie jest zamknięta lub nie włożono filtra.

*Co robić:*

Zamknąć pokrywkę aż zatrzaśnie się na miejscu, i/lub włożyć ponownie filtr.

• **Urządzenie włączy się po ponownym odstawieniu na podstawę.**

*Możliwa przyczyna:*

Przełącznik jest włączony.

*Co robić:*

Dociśnąć przełącznik do góry.

## Dane techniczne

Model: ..... WK 5024 CB  
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 750 - 900 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Wielkość napełnienia: ..... maks. 1,0 l  
Masa netto: ..... ok. 0,56 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych

(np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

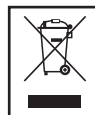
Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronik Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

### Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártás folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélküli! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.  
**Fulladás veszélye állhat fenn!**

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

### FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Mindig a fogantyúnál fogja meg a készüléket.
- Csak a fogantyún található gombbal nyissa fel a fedőt.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne töltsse a kannát a MAX jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!
- Mindig győződjön meg arról, hogy a fedél szorosan lezárva.
- Ne nyissa fel a fedelet, amikor a víz forrásban van!
- A vízszint a MIN. és MAX. jelölés között legyen!
- A készüléket egyenes munkafelületen használja.

- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Csak a hozzá tartozó talapzattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- A készülék alapja és külseje sohasem legyen vizes.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- **Gyerekek** ne játszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készülék víz melegítésére és forralására szolgál. Ne használja más folyadékok vagy élelmiszerek melegítésére.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
  - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
  - Hotelek, motelök és egyéb szálláslehetőségek vendégei által.

**Nem** alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

## **VIGYÁZAT:**

Ne tegye vízbe a készüléket a tisztításhoz.

- Kövesse a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.

### **Használati utasítás**

#### **Előkészítés**

Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízforralót 3-szor tiszta vízzel! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

#### **Elektromos csatlakozás**

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

#### **VIGYÁZAT: Túlerhelés!**

Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

#### **Be-/kikapcsolása**

**Bekapcsolás:** Nyomja le a kapcsolót. A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa világít.

**Kikapcsolás:** Húzza fel a kapcsolót. A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa kialszik.

### **Kezelés**

#### **MEGJEGYZÉS:**

- Mindig friss vizet használjon.
- Ne igyon a vízből, ha az egy óránál hosszabb ideig volt a forralóban.
- Ne melegítse újra többször a már lehűlt vizet.
- Mindig öntse ki az állott vizet a forralóból.

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. Nyomja meg a fogantyúban levő gombot az edény kinyitására.

3. Töltsön bele vizet (max. 1,0 liter)! A töltési mennyiséget a készülék vízszintjelzőjén lehet leolvasni.
4. Zárja le a fedelet.
5. Úgy állítsa a készüléket az alapra, hogy zárjon.
6. Csak előírászerűen felszerelt, földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
7. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A kapcsolóban kigyullad az ellenőrző lámpa.

#### **Használat felfüggesztése/befejezése**

Két lehetőség van a forralási folyamat megszakítására vagy befejezésére:

- A készülék a forralási folyamat után automatikusan kikapcsol. A jelzőlámpa kialszik.
- Állítsa a kapcsolót „0” állásba a forralási folyamat felfüggesztéséhez vagy befejezéséhez.

#### **FIGYELMEZTETÉS:**

- Ne vegye le a készüléket az alaptárról úgy, hogy előtte nem kapcsolta ki. Amíg a kapcsoló „I” állásban van, addig a vízforraló bekapcsolt állapotban van.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt levenné az alaptárról! Akkor is győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva, amikor visszahelyezi az alaptárra!

#### **FIGYELMEZTETÉS: Különben leforrázhatja magát!**

- Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva!
  - A készülék burkolata üzemelés közben felforrósodik, ne érintse meg és mielőtt eltenné a készüléket, hagyja lehűlni.
- Húzza ki a tápkábelt.
  - Ūritse ki a víztartályt.

## **Tisztítás**

### **FIGYELMEZTETÉS:**

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Se a készüléket se a talpat ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószerrel!
- Öblítse ki a viztartályt tiszta vízzel. Törölje egy kendővel szárazra.
- A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!
- A kiöntőnyílásnál egy állandó szűrő található. A tisztításhoz húzza ki a szűrőt nyitott fedél mellett. Öblítse el folyó csapvíz alatt. Szükség esetén egy műanyag kefével tisztítsa meg. Helyezze vissza a szűrőt. Ehhez használja a forralóban levő vezetőket.

### Vízkömentesítés

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízköteníteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforr, előbb van szükség vízkömentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

### MEGJEGYZÉS:

Vízköoldás után többször (kb. háromszor-négyszer) forraljon fel friss vizet, hogy eltávolítsa a lerakódásokat. **Ne** fogyaszon ebből a vízből.

### Hibaelhárítás

- **Nem lehet bekapcsolni a készüléket.**

*Lehetséges ok:*

A készüléknek nincs áramellátása.

*Megoldás:*

- Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel.
- Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt.
- Ellenőrizze az áramkör-megszakítót.

*Lehetséges ok:*

A készülék meghibásodott.

*Megoldás:*

Lépjön kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.

*Lehetséges ok:*

Túl sok vagy túl kevés vízzel való üzemeltetés után a készülék még nem hűlt ki eléggé.

*Megoldás:*

Hagyja 15 percig lehűlni a készüléket.

- **A készülék forralás előtt kikapcsol.**

*Lehetséges ok:*

Vízkölerakódás van a fűtőelem körül vagy az elektromos csatlakozó áramköre túl van terhelve.

*Megoldás:*

- Vízkötenítse a készüléket a leírás szerint.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

- **A készülék nem kapcsol ki.**

*Lehetséges ok:*

A fedél nincs lezárva vagy a szűrő nem lett behelyezve.

*Megoldás:*

Zárja le a fedelet, amíg a helyére nem kattán és/vagy tegye vissza a szűrőt.

- **A készülék bekapcsol, ha felteszem a talpra.**

*Lehetséges ok:*

A kapcsoló be van kapcsolva.

*Megoldás:*

Húzza fel a kapcsolót.

### Műszaki adatok

Modell:..... WK 5024 CB  
Feszültségellátás:.....220 - 240 V~, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: .....750 - 900 W  
Védelmi osztály: ..... I  
Töltési mennyiség: ..... max. 1,0 l  
Nettó súly: ..... kb. 0,56 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



### Hulladékkezelés

#### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.  
**Існує загроза задухи!**

## Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіків!

Під час роботи та після неї температура доступних поверхонь може бути дуже високою.

- Завжди тримайте прилад за ручку.
- Щоб відкрити кришку, користуйтеся тільки кнопкою на ручці.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не заповняйте ємність вище позначки MAX, інакше кипляча вода може виплеснутися і завдати Вам опіків!
- Звертайте увагу завжди на те, щоб кришка була міцно закритою.
- Забороняється відкривати кришки під час кипіння води.



- Рівень води має знаходитися між позначками MIN та MAX.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Не доторкуйтеся до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Використовуйте прилад виключно з тим базисним елементом, що належить до нього.
- Перед тим як зняти ємність з водою з базисного елемента, вимкніть прилад!
- На базисний елемент і зовнішню сторону електроприладу не має попадати вода і волога.
- Цим приладом можуть користуватися **діти** віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі розуміння можливої небезпечності.
- Чищення та **технічне обслуговування пристрою** не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодженій кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.

- Цей пристрій призначений для нагрівання і кип'ятіння води. Ніколи не використовуйте його для нагрівання рідин або продуктів харчування.
  - Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких:
    - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об'єктах;
    - для гостей у готелях, мотелях та інших місцях скупчення людей.
- Він **не** призначений для використання на підприємствах або у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

### УВАГА.

Не занурюйте прилад у воду, щоб помити його.

- Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі “Чищення”.

#### Інформація для користувачів

##### Підготовка електроприладу

Перед першим застосуванням прокіп'ятіть в електроприладі тричі свіжу чисту воду. Просимо застосовувати для цього тільки чисту воду без додатків.

##### Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на табличці з даними електроприладу на базисному елементі.

### УВАГА. Перевантаження!

Забораються користуватися розетками з багатьма гніздами, тому що прилад має для цього занадто велику потужність.

##### Включення / виключення

**Включення:** потисніть перемикач донизу. Контрольна лампочка засвітиться.

**Виключення:** потисніть перемикач догори. Контрольна лампочка погасне.

#### Обслуговування електроприладу

##### ПРИМІТКА.

- Використайте завжди тільки свіжу воду.
  - Не споживайте воду, якщо вона перебувала в чайнику понад годину.
  - Крім того, не підігрівайте повторно воду, що охолонула.
  - Завжди виливайте застоюну воду.
1. Поставте прилад на рівну поверхню.
  2. Натисніть кнопку на ручці, щоб відкрити чайник.
  3. Заповніть чайник чистою водою (макс. 1,0 літрів). Ви можете побачити рівень води на показнику приладу.
  4. Закрийте кришку.
  5. Поставте ємність з водою на базисний елемент, як це передбачено конструкцією.
  6. Підключайте прилад тільки к розеткам, що мають належну напругу із захисними контактами.
  7. Включіть прилад, натиснувши на клавіш перемикачу. Індикатор на перемикачі засвітиться.

### Призупинення / зупинення роботи

Процес кип'ятіння можна призупинити чи зупинити двома способами:

- Прилад автоматично вимикається після закипання. Індикатор погасне.
- Встановіть перемикач у положення "0", щоб призупинити або зупинити процес кип'ятіння.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не знімайте прилад із підставки без попереднього вимикання. Поки перемикач знаходиться у положенні "I", чайник лишається увімкненим.
- Завжди вимикайте прилад перед зніманням із підставки! Також упевнійтеся, що прилад вимкнено, коли встановлюєте його назад на підставку!

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіку!

- Коли Ви наливаєте воду, кришка має бути закритою.
- Корпус приладу нагрівається під час праці, тому забороняється доторкуватися до нього в гарячому стані, його слід спочатку охолодити перед тим як поставити в шапку чи інше місце.
- Від'єднайте шнур живлення.
- Воду з ємності слід вилити.

## Чищення

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу його слід завжди вимкнути і витягнути кабель із розетки. Почекайте, поки прилад буде мати нормальну температуру.
- Забороняється опускати корпус і базовий елемент в воду чи інші рідини.

#### УВАГА.

- Забороняється застосовувати для очищення щітки або інші жорсткі речі.
- Забороняється чистити прилад їдкими або абразивними засобами.
- Прополісуйте ємність для води чистою водою. Видаліть вологу сухою тканиною.
- Після використання можна протерти корпус злегка вологою тканиною.
- Постійний фільтр розташований в отворі носика. Щоб очистити фільтр, витягніть його, відкривши кришку. Помийте його під проточною водою. Якщо потрібно, почистьте фільтр нейловою щіткою. Встановіть фільтр на місце. Для цього дотримуйтесь вказівок із внутрішньої сторони чайника.

#### Видалення вапна

- Як часто слід видаляти вапно, залежить від ступені жорсткості води і того, як часто Ви користуєтеся приладом.
- Якщо прилад виключається до того, як вода закипіла, необхідно провести очищення приладу від вапняних осадків.

- Просимо Вас застосовувати для цього не оцет, а спеціальні засоби для очищення на підставі лимонної кислоти. Її слід дозувати за інструкцією.

#### ПРИМІТКА.

Після видалення вапна слід декілька разів (3 або 4) підогріти чисту воду для видалення залишків засобу для очищення. **Забороняється** застосовувати цю воду для пиття.

### Усунення дефектів

- **Прилад не включається.**

*Можливі підстави:*

Пристрій не під'єднано до мережі живлення.

*Допомога:*

- Перевірте розетку за допомогою іншого пристрою.
- Надійно під'єднайте кабель живлення.
- Перевірте автоматичний вимикач живлення.

*Можливі підстави:*

Пристрій несправний.

*Допомога:*

Зверніться в сервісний центр або до спеціаліста.

*Можливі підстави:*

Після нагрівання без води або з недостатньою кількістю води прилад ще не досяг нормальної температури.

*Допомога:*

Залиште прилад на 15 хвилин для охолодження.

- **Прилад виключається ще до того, як закипіла вода.**

*Можливі підстави:*

Нагрівний елемент покритися шаром валпа або відбулося перевантаження кола живлення по струмові.

*Допомога:*

- Видаліть валпо за інструкцією.
- Перевірте розетку мережи.

- **Прилад не відключається.**

*Можливі підстави:*

Кришку не закрито чи не встановлено фільтр.

*Допомога:*

Закрийте кришку так, щоб вона клацнула на місці і/або встановіть фільтр.

- **Прилад включається знов, коли Ви ставите його на базисний елемент.**

*Можливі підстави:*

Перемикач включено.

*Допомога:*

Потисніть перемикач догори.

## Технічні параметри

Модель: ..... WK 5024 CB  
Подання живлення: ..... 220 – 240 В~, 50 Гц  
Споживання потужності: ..... 750 - 900 Вт  
Група електробезпеки: ..... I  
Ємнісні дані: ..... макс. 1,0 л  
Вага нетто: ..... близько 0,56 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пополь-

зоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намоч, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения ожогов!

Во время и после использования чайника температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Всегда берите чайник только за ручку.
- Чтобы открыть крышку, используйте только кнопку на ручке.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Во время кипения воды крышку не открывать.

- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.
- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющими опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Данное устройство используется для подогрева и кипячения воды. Никогда не используйте его для подогрева других жидкостей или пищевых продуктов.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
  - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.
 Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

### **ВНИМАНИЕ:**

Для очистки прибора не погружайте его в воду.

- Выполняйте инструкции, приведенные в главе “Уход за устройством”.

## Руководство по эксплуатации

### Подготовка к работе

Перед первым использованием электрочайником прокипятите его 3 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

### Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

### **ВНИМАНИЕ:** Перегрузка!

Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

### Включение / выключение

- Включение:** Нажмите переключатель вниз. Контрольная лампочка в переключателе загорится.
- Выключение:** Нажмите переключатель вверх. Контрольная лампочка в переключателе погаснет.

### Порядок работы

#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Всегда используйте только свежую воду.
  - Не пейте воду, находившуюся в чайнике более одного часа.
  - Не проводите постоянный нагрев холодной воды.
  - Всегда наливайте только остывшую воду.
1. Установите прибор на ровную поверхность.
  2. Нажмите кнопку на ручке, чтобы открыть чайник.
  3. Залейте чистую воду (максимально 1,0 литра). Уровень воды Вы можете проверить по датчику уровня на боковой стороне прибора.
  4. Закройте крышку.
  5. Поставьте прибор на основание.
  6. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом.
  7. Включите электрочайник, нажав включатель. Загорится контрольная лампочка на переключателе.

### Паузы/выключение

Имеются две возможности, чтобы прервать процесс кипячения или прекратить его:

- Чайник отключится автоматически после того, как он вскипит. Индикаторная лампа погаснет.
- Переведите тумблер в положение "0", чтобы сделать паузу или прекратить процесс кипячения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не снимайте чайник с основания, если он не выключен. Пока тумблер находится в положении "I", чайник остается включенным.
- Всегда выключайте чайник перед снятием его с основания! Проверьте также, что он выключен, когда вы его снова ставите на основание!

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!

- Разливая воду, держите крышку закрытой.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте остыть перед тем как убрать.
- Отсоедините сетевой шнур.
- Опустошите резервуар.

## Уход за устройством

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём. Подождите, пока прибор не остынет. Ни в коем случае не погружайте.
- Ни в коем случае не погружайте резервуар или базовую подставку в воду или другие жидкости.

#### ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Прополосните емкость электрочайника чистой водой. Протрите его насухо полотенцем.
- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Постоянный фильтр находится в отверстии горлышка. Для очистки фильтра извлеките его, когда открыта крышка. Промойте фильтр под струей воды. При необходимости, очистите нейлоновой щеткой. Вставьте фильтр обратно. Для этого используйте направляющие внутри чайника.

### Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.

- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу **не** употребляйте.

### Устранение неисправностей

- **Электроприбор не включается.**

*Возможная причина:*

Нет электропитания.

*Помощь:*

- Проверьте розетку с помощью другого устройства.
- Правильно вставьте штепсель в розетку.
- Проверьте выключатель.

*Возможная причина:*

Устройство неисправно.



*Помощь:*

Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

*Возможная причина:*

Возможная причина: Электроприбор еще полностью не остыл от предыдущей работы.

*Помощь:*

Дайте электроприбору 15 минут постоять.

- **Электроприбор выключается до начала кипения воды.**

*Возможная причина:*

Нагревательный элемент покрыт слоем накипи или перегрузка в цепи розетки электропитания.

*Помощь:*

- Удалите накипь по инструкции.
- Проверьте предохранители.

- **Электроприбор не выключается.**

*Возможная причина:*

Не закрыта крышка, либо не вставлен фильтр.

*Помощь:*

Закройте крышку до фиксации на месте и/или извлеките и вставьте фильтр правильно.

- **Прибор включится вновь после того, как Вы поставите его на базовую часть.**

*Возможная причина:*

Переключатель находится в положении "включено".

*Помощь:*

Нажмите переключатель вверх.

## Технические данные

Модель: ..... WK 5024 CB

Электропитание: ..... 220 – 240 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность: ..... 750 - 900 ватт

Класс защиты: ..... I

Вместимость: ..... макс. 1,0 л

Вес нетто: ..... прим. 0,56 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные про-верки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- من غير الممكن تشغيل الجهاز.

السبب المحتمل

لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.

الإجراء:

- تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
- وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة.
- تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية

السبب المحتمل

هناك عيب بالجهاز

الإجراء:

اتصل على مركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.

السبب المحتمل:

لم يبرد الجهاز بشكل كاف بعد استخدامه دون ماء أو بكمية قليلة منه.

الحل:

اترك الجهاز ليبرد لمدة 15 دقيقة.

- يتوقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء.

السبب المحتمل:

القاعدة الساخنة مغطاة بأملاح الكالسيوم القشرية أو أن الدائرة الكهربائية للقياس عليها حمل زائد.

الحل:

- أزل الكلس من الجهاز كما ورد في التعليمات.
- افحص الوصلة الرئيسية.

- الجهاز لا يوقف التشغيل.

السبب المحتمل:

الغطاء غير مغلق أو لم يتم إدخال الفلتر.

الحل:

أغلق الغطاء حتى يستقر في مكانه، و/أو أعد إدخال الفلتر.

- الجهاز يعيد التشغيل من تلقاء نفسه عند وضعه على القاعدة.

السبب المحتمل:

المفتاح في وضع التشغيل.

الحل:

اضغط على المفتاح لأعلى.

## البيانات الفنية

الطراز: WK 5024 CB

مزود الطاقة ..... 220 - 240 فولت ~ 50 هرتز

استهلاك الطاقة: ..... 750 - 900 واط

فئة الحماية: ..... I

كمية التعبئة: ..... الحد الأقصى 1.0 لتر

الوزن الصافي: ..... تقريباً 0.56 ك

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة بـ CE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي التوافقية المغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض والتي تم وضعها وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

## التعليمات

### الإعداد

1. ضع الماكينة على سطح مستوي.
2. اضغط على الزر الموجود في المقبض لفتح الغلاية.
3. ثم املاً الماء (بحد أقصى 1.0 لتر)، ويمكنك قراءة مستوى الماء على مؤشر مستوى الماء بالغلاية.
4. أغلق الغطاء.
5. ضع الغلاية في وضع مستو على القاعدة.
6. قم بتوصيل الماكينة بمقيس سلامة مركب تركيباً ملائماً فقط.
7. قم بتشغيل الغلاية بالضغط على المفتاح، سيضيئ مصباح التحكم المزود بالمفتاح.

### إيقاف التشغيل مؤقتاً/إنهاء التشغيل

- يوجد خيارين لمقاطعة عملية الغليان أو إنهائها:
- سيوقف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد عملية الغليان. سينطفئ مصباح المؤشر.
  - اضبط المفتاح على الوضع "0" لإيقاف التشغيل مؤقتاً أو لإنهاء عملية الغليان.

### تحذير!

- لا تزل الجهاز من على القاعدة دون إيقاف تشغيله أولاً. طالما أن المفتاح على الوضع "I"، سيستمر تشغيل الغلاية.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالته من على القاعدة! تأكد أيضاً من إيقاف تشغيل الجهاز عند وضعها مرة أخرى على القاعدة!

### تحذير: خطر التعرض لحروق!

- عند صب الماء، حافظ على غلق الغطاء.
- يصبح المبيت ساخناً أثناء التشغيل. لا تلمسه و اترك الجهاز يبرد قبل تخزينه.
- افصل كبل الطاقة.
- فرغ وعاء الماء.

## لتنظيف

### تحذير!

- أوقف تشغيل الجهاز دائماً قبل تنظيفه وأزل القابس الرئيسي. انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء أو في سوائل أخرى.

### إزالة التلكس

- يعتمد تكرار عملية إزالة التلكس على درجة عسر الماء ومرات استخدام الجهاز.
- إذا توقفت تشغيل الجهاز قبل غليان الماء، فيجب إزالة الكلس بالجهاز.
- يُرجى عدم استخدام الخل لكن يمكن استخدام سائل إزالة تلكس نو قاعدة حامضية. استخدم فقط الكميات المذكورة في التعليمات.

### ملاحظة:

- بعد إزالة الكلس قم بغلي ماء نقي في الجهاز لعدة مرات (حوالي 3-4 مرات تقريباً) للتخلص من أي بقايا. لا تستخدم هذا الماء.

### تنبيه!

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- اشطف وعاء الماء بماء نظيف. ثم جففه بقطعة قماش.
- نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يوجد فلتر دائم عند فتحة المزراب. لتنظيف الفلتر، انزع عنه عندما يكون الغطاء مفتوحاً ثم اشطفه تحت ماء جارٍ، ويمكنك تنظيفه باستخدام فرشاة من النايلون إذا لزم الأمر. أعد إدخال الفلتر مرة أخرى. للقيام بذلك اتبع الدلائل المبيّنة داخل الغلاية.

- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- لا تحرك الجهاز ولا تلمسه أثناء تشغيله.
- استخدم الغلاية مع القاعدة المرفقة فقط.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالتها من على القاعدة!
- لا يجب أن تكون القاعدة والجهاز من الخارج مبتلتين.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يُستخدم هذا الجهاز في تسخين وغلي الماء؛ ولا يجب استخدامه مطلقاً في تسخين سوائل أخرى أو مواد غذائية.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة، تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي فقط وللإستخدام في الأماكن المماثلة مثل:
  - مطبخ الموظفين بالتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية
  - يستخدمه نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية
- الجهاز غير مصمم للاستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار.



تنبيه:

لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه.

- غرض الاستخدام يُرجى اتباع التعليمات الواردة في الفصل "التنظيف".

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أثنائها أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذيقوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

### ⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.

- أمسك الجهاز من المقبض دائماً.
- لا تستخدم الزر الموجود على المقبض إلا لفتح الغطاء.

### ⚠ تحذير:

- لا تتجاوز علامة الحد الأقصى MAX عند التعبئة، وإلا سيخرج الماء المغلي ويسبب حروق!
- تأكد دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.
- يُرجى عدم فتح الغطاء عند غليان الماء.

• يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي MAX وMIN.

• استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.





## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • نام ضمان ءقاطب

WK 5024 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نام ضمانت 24 ذموم نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • یوم خرید، مهر فروشنده، امضاء

**BOMANN**<sup>®</sup>  
www.bomann.de

**BOMANN**<sup>®</sup>

C. Bomann GmbH  
Internet: www.bomann.de